

E taringa turi ainei toou, me kare ra, te ngata ainei iakoe i te akarongo?



Me aē, tei roto i teia puka tetai au tuatua no runga i tetai au tuatua akakite no runga i tetai au putuputu‘anga taūturu tuketuke a te kavamani, e pera katoa oki tetai au putuputu‘anga tauturu takake aere te ka rauka rai oki pa‘a i te tauturu ia koe/kotou.

Au Putuputu‘anga Tauturu Maki Tukau

No te kimi matatio atu e, me te turi atu ra rai toou taringa, ka umuume ia koe kia aere atu no tetai akarakara'anga oonu me te akarongo ra rai koe. Inara, ko te mea mua, e aere atu koe e aravei i toou taote, me kare ra, i tetai neti taunga no te taringa. Ka rauka ia ratou i te akarakara atu i te au manamanata i toou taringa, mei te ki i te ta'turi (wax), me kare ra, e maki tetai i toou taringa. Ka rauka katoa ia ratou i te tamanako atu ma te tuku atu ia koe no tetai tauturu mei te taunga aere o teia turanga, mei te therapist (taunga rave angaanga rapakau i te aronga taringa turi), me kare ra, e audiologist (te taunga akara matatio i te turanga o te turi o te taringa, ma te pa'unu atu i te turanga o te reira e te aka'ari i te au ravenga tauturu i tau no kotou.) E kimi viviki atu i teia tauturu no te mea e maata ua atu rai te au putuputu'anga angaanga tauturu e vai ua ra ma te au tauturu e vai ua nei no te tauturu ia koe, kia rauka rai ia koe i te tauturu rai ia koe i te noo'anga ma te ngata i te akarongo'anga.

Teia tetai au akairo o te taringa e turi ra:

- Putuputu koe i te pati ki te tangata e, e kia akaoki akaou mai i ta ratou e tuatua ra
- Ngata ia koe i te marama i te tuatua i te au ngai turituri
- Kua taviri maata koe i te tangi o taau tīvī, me kare ra, i te ratio tei riro ei akaapa'anga na tetai pae tangata
- E maata ua atu rai oki te tuatau kare koe e marama ana tikai i te tuatua ia ra.

Koai ka rauka iaia te tauturu?

Me e tangata tika'anga Nu Tireni tikai toou, me kare ra, e tika'anga noo tinamou ki Nu tireni nei toou, e maata ua atu rai te au tauturu tuketuke ma te moni tauturu katoa aere e e vai nei e ka rauka ia koe i te aparai atu.

Ea'a te au tauturu e vai nei?



Ora'anga Kotingakore ia

Na te Minitiri o te Ora'anga (Ministry of Health) na roto i te putuputu'anga, Ora'anga Kotingakore (LIFE Unlimited) ia e tutaki nei i te angaanga tauturu a te Putuputu'anga Rapakau Taringa e Turi ra. Kare oki teia tauturu e tutaki ki te au tangata 16 mataiti e tere atu. Ka tauturu katoa ratou i te au tangata tātakita'i i te ngutuare tangata/te kopu tangata i te tumatetenga o te turi o te taringa. Kare e umuume ia e kia tukuna rava ia atu tetai pati'anga tauturu. Tei roto i te au taoni mamaata aere o Nu Tireni te au Taunga aere o te Taringa e turi ra.

No tetai tauturu akaou, e kapiki atu i te Putuputu'anga Kotingakore ia no te Rapakau Taringa e Turi atu ra i runga i te numero 0800 008 011, info@hearingtherapy.co.nz, me kare ra, www.hearingtherapy.co.nz.



Au Tauturu'anga Kia Akarongo Koe

Tauranga o te au Vaeau Akangaroi e te Moni Vaeau Penitini na te aronga i akangaroi (Veterans' Affairs/War Pensions)

Te oronga nei te Tauranga o te au Vaeau Akangaroi o Nu Tireni nei (Veterans' Affairs New Zealand) i tetai tauturu ki te au vaeau i akangaroi o te Putuputu'anga Vaeau o Nu tireni (New Zealand Armed

Forces) e noo tumatetenga ua nei no tetai kino ki te kopapa (injury), me kare ra, tukaū i tupu ia ratou e angaanga ra i roto i teia putuputu'anga. Me kua rauka i tetai ua atu o teia au tangata nei te moni penitini vaeau tamaki no te turi o te taringa, ka rauka i te Veterans' Affairs New Zealand i te oronga moni atu no teia au akakoro'anga tauturu:

- Apinga tauturu kia akarongo koe
- Audiologist (te taunga akara matatio i te turanga o te turi o te taringa, ma te paūnu atu i te turanga o te reira e te akaāri i te au ravenga tauturu i tau no kotou) ma te moni tutaki no te tamou'anga atu i te apinga akarongo.
- Tauturu no te ripeā'anga i teia au apinga akarongo nei.
- Moni tauturu no te patiri o te au apinga tauturu kia akarongo koe
- Tetai au apinga tauturu aere, mei te tereponi i akama'ata ia tona tangi kia rongō koe, me kare ra FM systems (e au apinga teia ka tuatua tetai ua atu tangata ki roto e ka aere tika tana e tuatua ra ki te taringa o ratou e maki taringa turi to ratou).

No tetai au tuatua tauturu, e kapiki atu i te Veterans' Affairs New Zealand: 0800 553 003, veterans@xtra.co.nz me kare ra, www.veteransaffairs.mil.nz.

Minitiri o te Ora'anga (Ministry of Health)

E maata ua atu rai te au putuputu'anga tauturu e turu nei na roto i te oronga moni tauturu'anga atu, mei teia aere:



1. Te oronga moni tauturu no te oko anga mai mei te au toa mamaata i te apinga tauturu i maani ia kia akakorongo te aronga taringa turi, inara ko te au tangata ua i taū i raro ake i teia akatere'anga.
2. Tetai moni tauturu ki te aronga i tau no te reira tauturu
3. Tona au apinga no te akarongo, me kare ra, no te akaaraara iaia, mei te:
 - e au apinga kapiki e te tauturu kia kite tutu koe, me kare ra, e au apinga ka para'ra uā kare ra ona tangi
 - apinga no te matakite i te āūa'i te ka kite koe, me kare ra, vibrating alerts (e au apinga ka para'ra uā, kare ra ona tangi)
 - fax machines (au matini tuku tuatua ki tetai ngai mamaō).

No tetai au tuatua ke akaou atu no te akaari atu e ka akapeea koe e tau ei ki te reira tauturu e te au putuputu'anga tauturu e kapiki atu koe i te Putuputu'anga o te Au Tuatua Tauturu (Enable Information) i runga i te numero 0800 171 981, me kare ra, i te taunga tauturu kia akarongo kotou i to kotou oire.

4. Cochlear implants (taringa ma'ani ua)
Kua kotinga oki te Minitiri o te Ora'anga i te maata o te moni ta ratou ka oronga atu no te taringa maani ua no te aronga mamaata aere, na roto i te Cochlear Implant Programme Centres i Akarana e Christchurch.

No tetai tuatua ke aere akaou atu, aravei atu i to kotou audiologist. Me te noo ra koe i vao'o ake i tetai taoini maata, ko te tutaki apinga akaoro noou i te aere atu'anga ki te aremaki no tetai akarakara'anga no runga i toou taringa, no te va'i e tetai atu au akanoo'anga i te au tuatua kia oki atu koe e kia akarakara ia, ka riro pa'a te reira e na te putuputu'anga tei akaranga ia e, e ko te National Travel Assistance Scheme.

Inara me inangaro akamarama akaou koe, e ringi atu i te numero 0800 281 222, me kare ra e aere atu koe ki runga, www.moh.govt.nz/travelassistance o te Minitiri o te Ora'anga.



ACC

Me e ake e, kare koe e rongō meitaki ana, me kare ra, turi takiri toou taringa no tetai tumatetenga i ō āna koe ki roto, e, e apinga aruru tetai, me kare ra, e tumatetenga mamae i tupu ki toou katu, toou roro, me kare ra, ki toou taringa. Me kare ra, ko toou kino i tupu i turi ei toou taringa, i tupu mai te reira no te turituri o taau ngai angaanga no tetai tuatau roa. Penei e ka rauka i te ACC i te tauturu ia koe.

No tetai āu tuatua ke akaou ātu, e te uriuri ātu no runga i te āu meā aere ka ānoāno koe, e kapiki ātu i te ACC, numero 0800 101 996, me kare ra, www.acc.co.nz. Me e Taqringa Turi toou ka rauka iā koē i te kapiki ātu i te ACC i runga i te deaf@acc.co.nz, me kare ra, e fax tu ki te numero 0800 332 354.

Tereponi

Me te rauka ngata ra ia koe i te akarongo i runga i te tereponi, ka rauka ia koe i te ringi atu i te putuputu'anga tauturu no te reira tei akaranga ia e, e ko te New Zealand Relay service.

E tereponi takake oki tetai te ka ringi koe i te tangata ta'anga'anga o te reira (operator) ma te taipi atu i ta'au tuatua ka inangaro koe i te tuatua. Na te reira operator e tatau atu i taau tuatua ki te tangata taau e kapiki ra. E oti ka taipi mai aia i te tuatua a te tangata taau e kapiki ra. Ka aka'ari ia mai rai te reira ki runga i te i'o akaari (screen) o taau tereponi. Pouroa te tuatua o te reira kapiki'anga ka vai muna ua rai te reira e kare e rekoti o te reira kapiki'anga e vao'o ua ia.

No tetai au tuatua akaou atu, e kapiki atu i te New Zealand Relay: 0800 4715 715, me kare ra, www.nzrelay.co.nz.



Komakoma'anga Akatutu aere o Nu Tireni (New Zealand Sign Language)

Ko te New Zealand Sign Language (NZSL) oki tetai o te toru reo ariki ia e no Nu Tireni nei. Ko te akatutu'anga oki ki te rima, ki te ka'u mata e te ori'anga o te kopapa teia reo. Tei roto i te reira, New Zealand Sign Language, te au tamanako aere'anga, te au tuatua aere, e te au kupu tuatua kare i roto i tetai au sign language ke akaou atu, mei te au taina i roto i te tuatua e te au tamanako'anga o Te Reo Maori.

Te akapapu nei te aronga uri tuatua o te NZSL e kia rauka atu i te aronga taringa turi (deaf) takiri te au tuatua aere e pera katoa oki te tauturu. Ka rauka ia koe i te pūku atu i tetai tangata uri tuatua noou na roto atu i te Putuputu'anga Tauturu Aronga taringa Turi o Aotearoa, Nu Tireni (Deaf Aotearoa New Zealand).

Au kupu tuatua poto tauturu no te television

Ko te captions, e au kupu tuatua poto teia no te tauturu atu i te aronga taringa turi e ratou kare e rongō meitaki ana, no te TV. Tei runga te reira i te au porokaramu i runga i te TV1, TV2, TV3, e pera katoa oki i tetai au porokaramu aere i runga i te TVNZ 6 e te TVNZ 7. Kare teia e tutaki ia ana. Na te NZ On Air te reira e tutaki ra.



Na te TVNZ ra oki e akatere ra. Me akaari ia mai tetai akairo (logo) e taringa, i te akamata'anga mai o te au porokaramu television e akaari'anga mai te reira e, e kupu tuatua (captions) to te reira porokaramu.

No tetai au tuatua no te akaari mai e, e ko te'ea te āū porokaramu e, e caption tetai, e ka akapeea koe i te kite atu'anga i te reira, e aere atu koe ki runga i te www.tvnz.co.nz/captioning, imere, captioning@tvnz.co.nz. Me kare ra, e ringi atu 09 916 7392.

Ka rauka mai ainei iaku tetai tauturu no te tutaki aere'anga?

Pangaka Tauturu no te au apinga tauturu kia rongu koe (Hearing Aid Bank)

Me te manamanata ra koe, me kare ra, te ravakore ra taau moni e kare e tauturu e rauka mai noou mei tetai au putuputu'anga o te kavamani, penei e ka rauka i te Taiate Nu Tireni no runga i te Tu Tangitangi (NZ Audiological Society) i te tauru ia koe. E manga apinga tauturu aere ta te NZAS no te aronga e ngata ra i te akarongo. E mea oronga ia atu te reira e te au kamupani maani i te reira au apinga tauturu kia akarongo ratou. E manga moni tauturu katoa rai oki ta te Hearing Aid Bank no te tauturu ia ratou e umuumu pakari ra i te reira. Me kua manako koe e, ko koe tetai i roto i teia tare'anga, e ka inangaro maata koe i te tauturu no te oko atu i te reira tauturu kia akarongo koe, e aravei atu koe i te au taunga o te NZAS no tetai au tuatua tauturu akaou atu e te pepa aparai'anga no te reira.

Tipatimani o te Angaanga e te Moni (Work & Income)

Ka rauka katoā ātu rai ok tetai taūturu moni, mei teiā aēre neī āra:



- *Moni Turanga Tukaūi (Disability Allowance)* – e moni tauturu takake teia no te au tangata e au tutaki'anga takake akaou rai ta ratou e tutaki ra no tetai maki tukaūi, me kare ra, tu makimaki. Ko teia moni tauturu ka tutaki ia te reira kia ratou i raro ake te mataiti i te 18 e pera katoa oki ratou tere atu te mataiti i te 18. Ka riro teia moni i te tauturu i te tutaki aere i tetai au oro'anga, mei te aere putuputu ki te taote, toou vairakau, te teretere aere no toou tu makimaki, me kare ra, maki tukaūi e pera katoa oki i te patiri o te apinga tauturu kia rongu koe.
- Te vai katoa ra rai oki te Work and Income tetai au tauturu'anga na roto i te oro'anga vave atu'anga i tetai moni ei tauturu ia koe. Mei te tutaki viviki atu i tetai au apinga ka umuumu koe, kare ra e peke ia koe i te reira taime. Ka akarakara atu te Work and Income i toou turanga no te moni ma te akara atu e, ea'a te tauturu e vai ra. Kare oki mei te mea e, i runga rava koe i te moni penepiti e rauka ei ia koe teia tauturu.

No tetai au tuatua akaou, e ringi atu koe i te Work and Income: 0800 559 009, me kare ra, www.workandincome.govt.nz.

Me e tangata taringa turi koe, kare e rongu meitaki ana, me kare ra, rauka ngātā ia koe i te komakoma atu na runga i te tereponi, ka rauka ia koe i te kapiki atu i te Work and income i runga i te:

Fax tutaki-kore no te aronga taringa turi (Deaf Link free fax): 0800 621 621

Tereponi taipi (TTY): 0800 111 113

Text: 029 286 7170

Imere: MSD_Deaf_Services@msd.govt.nz.

E akara katoa atu i tetai au akaari'anga tauturu no te aronga e akono tamariki/tangata ke takiri (carers) i te

www.msd.govt.nz/what-we-can-do/community/carers/index.html.

E maata te au tuatua ka rauka atu mei:



Putuputu'anga no te Taringa Turi o Nu tireni (Deaf Aotearoa New Zealand)

Tereponi: 09 828 3282, national@deaf.co.nz,
www.deaf.org.nz.

Ka tauturu mai te Deaf Aotearoa na roto i te oronga mai i tetai au porokaramu apii, tauru no runga i te turanga angaanga, e te koukou mai i te au tuatua e te au putuputu'anga tauturu aere no tei turi takiri te taringa e ratou kare rai e rongu meitaki ana. No te Deaf Aotearoa oki te iSign; te New Zealand online NZSL interpreter booking service) (akatere'anga no te aparai tangata uri reo i runga i te kamupiuta), te Deaf Awareness (te rave apii tereni'anga atu kia marama te tangata no runga i te turanga taringa turi) e tetai atu au porokaramu i roto i te oire, e pera katoa oki i te akatere atu i te annual NZ Sign Language Week (Epetoma Mataiti Komakoma Taina/Akatutu Aere Ua).

Enable Information Services

Tereponi: 0800 17 1981, info@enable.co.nz,
www.disabilityfunding.co.nz.



Ko te au tuatua mei konei atu i te Enable information, no runga te reira i te turanga maki tukaū. Kare oki tereira e tutaki.



Taokotai'anga No Te Turanga Rongo Nga-ta o Nu Tireni (Hearing Association of New Zealand)

Tereponi: 0800 233445, enquiries@hearing.org.nz, www.hearing.org.nz.

E putuputu'anga oronga tauturu tuatua tutaki-kore, tetai au tuatua e te turu atu i tetai āu tangata tere atu to ratou mataiti i te 16, e manamanata tetai i to ratou oro'anga i te āu ra ravaraī no te ngata i te akarongo me kare ra e tinnitus (e au tangitangi i roto i te taringa). Ka oronga katoa atu teia putuputu'anga i te tauturu na roto i te pukapuka'anga (counselling) e tetai au angaanga tamataora no tona au mema.



Te Tango Metua no te Taokotai'anga o tei Turi te Taringa (Foundation for the Deaf Inc – NFD)

Tereponi: 0800 867 446, enquiries@nfd.org.nz,
www.nfd.org.nz.

Te turu nei te NFD i te au tangata Nu Tireni kua ngaro te turanga o te akarongo ma te akamaroiroi atu i te mou piri ki te akarongo'anga o te taringa. Te turu nei aia i te anoano o te au tangata ngata i te akarongo na roto i te tuatua atu no teia au tangata nei, i te akamarama aere atu i te iti tangata no runga i teia tu rongo ngata, i te oronga tuatua akakitekite aere atu, i te research (apii kimi oonu atu ki roto i te reira) ma te oronga atu i tetai scholarship (moni tauturu apii) no runga i teia turanga. Ko te NFD, e taiate taokotai ia teia. E ono ona mema putuputu'anga metua (national member organisations). Ko te Putuputu'anga no te Rongo Ngata (Hearing Association) te Putuputu'anga Nu Tireni no te Tamariki Taringa Turi (NZ Federation for Deaf Children), e te au putuputu'anga o te au taunga (professional groups) e angaanga ra i roto i te tu'anga o te turanga ngata i te akarongo (hearing disability sector).

Taiate Nu Tireni no te Tangi'anga Reo (New Zealand Audiological Society)

Tereponi: 0800 625 166, mail@audiology.org.nz,
www.audiology.org.nz.



E putuputu'anga no te au taunga no te turanga tangi'anga o te reo tei akaranga ia e, e ko te New Zealand Audiological Society. E aronga teia e peapa ngateitei to ratou no te apii tuatoru mai. E akatere'anga ture (Code of ethics) oki tetai no te akapapu e, e kia rave ratou i ta ratou angaanga ma te tika tikai. Te tuatua no runga i te ngaro'anga o te akarongo o te taringa e te otireti o teia au taunga (audiologists) i roto i te au ngai rapakau'anga maki e pera katoa oki e angaanga takake ra, ka rauka atu te reira i runga i to ratou turanga (website) i roto i te pia roro uira.



Te Taiate Taote, Otolaryngology (no te taringa/putangio/karaponga), no te Katu e te Kaki o Nu Tireni – The New Zealand Society of Otolaryngology, Head & Neck Surgery
www.ornl.org.nz.

E putuputu'anga teia no te aronga kite pakari, te au taote o te taringa, te putangi'o e te karaponga, tei kapiki ia ratou e, e Otolaryngologists. Kua apii oki ratou no te rapakau aere'anga i teia au turanga e toru i runga nei. Kua apii katoa oki ratou no runga i te ngata'anga atu i te akarongo. Me ka inangaro koe i te aravei atu i teia tu taote, pati atu i toou taote kia tuku atu ia koe ki tetai o teia au tangata nei ra. Ka rauka katoa ia koe i te kimi atu i tetai o teia tu taote waitata kia koe, me kare ra, aere atu ki runga i te pia roro uira ma te akara atu ki roto i te Doctor Search (Kimi'anga Taote).

Tata ia e te Minitiri o te Ora'anga
(Ministry of Health), Tiunu 2010
PO Box 5013, Wellington



ISBN 978-478-0-36636-5 (te puka i tata'ia)
ISBN 978-0-478-36637-2 (i runga i te kamupiuta)

HP 5186

New Zealand Government